



KABINET VAN DE GOUVERNEUR VAN CURAÇAO



# KON BO POR BIRA HULANDES?

E PROSEDURA NA KÒRSOU

# Kontenido

Atvertensia	3
<b>1 Dikon e publikashon akí?</b>	<b>4</b>
Tin tres manera pa bira hulandes	4
<b>2 Bira hulandes (general)</b>	<b>5</b>
Gabinete di Gobernador di Kòrsou	5
Servisio di Inmigrashon i Naturalisashon	5
Rekisitonan	5
Dokumentonan	6
Identidat i nashonalidat	6
Gastu	6
Evaluashon	6
Durashon di e prosedura	6
Renunsiá bo nashonalidat aktual	7
Seremonia di naturalisashon	7
Huramentá òf deklará i primintí durante e seremonia di naturalisashon	7
Kiko siudadania hulandes ta nifiká	8
Datonan inkorekto i froude	8
Pèrdida di siudadania hulandes pa otro motibu ku froude	8
<b>3 Bira hulandes pa medio di opshon</b>	<b>9</b>
Posibilidatnan pa opshon	9
Buska informashon	11
Prosedura	11
Gastu	11
Evaluashon di bo deklarashon di opshon	11
Kontesta riba bo deklarashon di opshon	11
<b>4 Bira hulandes pa medio di naturalisashon</b>	<b>12</b>
Rekisitonan	12
Buska informashon	13
Prosedura	13
Gastu	13
Evaluashon di bo solisitut	13
Kontesta riba bo solisitut	13
<b>5 Renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual</b>	<b>14</b>

<b>6 Preguntanan frekuente</b>	<b>15</b>
Na ki momentu mi por apliká pa pasport hulandes?	15
Kiko ta sosodé ku e nashonalidat di mi yunan ora mi bira hulandes?	15
Kua ta e reglanan pa tradukshon i legalisashon di aktanan di eksterior?	15
Kon mi ta laga komprobá òf kambia mi nòmber?	16
<b>7 Mas informashon</b>	<b>17</b>
Prosesamentu di datonan personal	17

### **Atvertensia**

No por derivá derecho for di kontenido di e foyeto akí. Finalmente, e teksto di e Lei di Reino riba Siudadania Hulandes 2003 (*Rijkswet op het Nederlanderschap – RWN*) i e Manual di Aplikashon di e RWN , enfoká riba e uso na Kòrsou i Sint Maarten (*Handleiding voor toepassing van de RWN, toegespitst op het gebruik in Curaçao en Sint Maarten*) ta aplikabel. E foyeto akí ta brinda informashon general tokante e proseduranan di opshon i naturalisashon. Tur situashon ta diferente. Ora ku bo bishitá Gabinete di Gobernador di Kòrsou durante e oranan di konsulta habrí, ta evaluá a base di bo dokumentonan i e informashon ku bo ta duna, si bo ta bini na remarke pa opshon òf naturalisashon. Tur hende mag duna un deklarashon di opshon òf entregá un solisitut pa naturalisashon. Sinembargo, si despues di e evaluashon resultá ku bo no ta bini na remarke, lo konsehá bo pa no entregá un solisitut (konseho negativo). Si tòg bo ke entregá un deklarashon di opshon òf solisitut pa naturalisashon, bo mester firma un deklarashon den kua tin skirbí ku bo ta informá tokante di e konseho negativo. Bo mester paga e gastunan pa opshon òf naturalisashon (leges), promé ku ta prosesá bo deklarashon di opshon òf bo solisitut pa naturalisashon. Lo no paga e gastunan akí bèk, irrespekto e transkurso di e prosedura.

# 1 Dikon e publikashon akí?

E publikashon akí ta pa tur hende ku no ta di origen hulandes, ku ta biba na Kòrsou i ku ke bira hulandes. Den e foyeto akí bo ta lesa kua rekisito mester kumpli kuné pa por bira hulandes, kua dokumento mester entregá, i kon e prosedura ta kana.

## Tin tres manera pa bira hulandes

### Optenshon outomátiko (pa lei)

Esaki sa sosodé na momentu di nasementu, dor di rekonosementu pa un mayor hulandes òf dor di adopshon. Den e kasonan akí no ta nesesario pa solisitá e nashonalidat hulandes.

### Pa medio di opshon

E prosedura akí ta pa sierto grupo di persona, por ehèmpel:

- Personanan ku tin por lo ménos tres aña kasá ku un hulandes i ku ta biba na Kòrsou por lo ménos 15 aña sin interupshon a base di un pèrmit di estadia;
- Personanan ku tin 65 aña di edat bai ariba, i ku ta biba na Kòrsou por lo ménos 15 aña sin interupshon a base di un pèrmit di estadia;
- Yunan di inmigrantenan ku ta biba na Kòrsou i ku a nase na Kòrsou, asina nan ta bira mayor di edat. Nan tambe mester tin un pèrmit di estadia..

### Pa medio di naturalisashon

E prosedura akí ta pa sierto grupo di persona, por ehèmpel:

- Personanan ku ta biba na Kòrsou por lo ménos sinku aña sin interupshon a base di un pèrmit di estadia;
- Personanan ku ta biba na Kòrsou por lo ménos tres aña sin interupshon a base di un pèrmit di estadia i ta kasá ku, i ta biba huntu ku un hulandes na Kòrsou;
- Personanan ku na algun momentu tabata tin nashonalidat hulandes.

## Den e publikashon akí bo ta lesa mas tokante opshon i naturalisashon.

Por haña informashon mas detayá tokante di e rekisitonan pa bira hulandes den e Lei di Reino riba Siudadania Hulandes 2003 (RWN) i e Manual di Aplikashon di e RWN enfoká riba uso na Kòrsou i Sint Maarten.

## 2 Bira hulandes (general)

Si bo ke bira hulandes, den kaso di opshon lo bo atendé ku Gabinete di Gobernador di Kòrsou, i den kaso di naturalisashon, banda di gabinete, tambe ku e Servisio di Inmigrashon i Naturalisashon (*Immigratie- & Naturalisatiedienst* - IND) na Hulanda.

### Gabinete di Gobernador di Kòrsou

Ora bo kere ku bo ta kumpli ku e rekisitonan pa opshon òf naturalisashon, bo por akudí na e oranan di konsulta habrí di Gabinete di Gobernador di Kòrsou. E empleado konsular di gabinete ta chèk huntú ku bo si bèrdat bo ta kumpli ku e rekisitonan. Si bo kumpli ku e rekisitonan pa opshon òf naturalisashon, bo por traha un sita pa duna un deklarashon di opshon òf pa entregá un solisitut pa naturalisashon. E empleado konsular lo yudá bo pa yena bo solisitut pa naturalisashon òf opshon. Gobernador ta tuma un desishon tokante di e deklarashon di opshon.

Den kaso di naturalisashon, gobernador ta skirbi un konseho pa IND na Hulanda, i ta manda e konseho akí, huntú ku bo solisitut pa naturalisashon, pa IND. E konseho por ta positivo òf negativo, òf gobernador por keda sin duna konseho. Tene kuenta ku e echo ku gabinete di gobernador solamente ta duna konseho. IND na Hulanda ta e instansia ku ta tuma e desishon.

### Servisio di Inmigrashon i Naturalisashon

IND na Hulanda ta evaluá bo solisitut pa naturalisashon pa bira hulandes, i si mester, e ta hasi investigashon adishonal. IND ta disidí si ta proponé bo na Su Mahestat Rei pa otorgamentu di siudadania hulandes.

### Rekisitonan

Pa di promé, bo mester verifiká si bo ta kumpli ku e rekisitonan. Tin rekisitonan spesífiko tantu pa e prosedura di opshon komo e prosedura di naturalisashon. Ta elaborá riba esakinan ku mas detaye den e kapitulonán “Bira hulandes pa medio di opshon” i “Bira hulandes pa medio di naturalisashon” den e foyeto akí.

Pa tur dos prosedura ta konta ku e palabranan “legal” i “residencia sin interupshon” ta nifiká ku for di bo atmishon na Kòrsou, na tur momentu bo tabata den poseshon di un pèrmit di estadia bálido. Esaki ta nifiká ku na tur momentu, pues promé ku e balides di bo pèrmit di estadia a kaduká, bo a apliká pa un renobashon di esaki. Ora ta trata di un renobashon interino di bo pèrmit di estadia, e pèrmit di estadia akí mester ta otorgá inmediatamente despues di e pèrmit anterior. No mag tin interupshon den e atmishon. Un interupshon ta kousa un asina yamá *buraku di residencia (verblijfsгат)* i lo kondusí na rechazo di bo solisitut pa naturalisashon i di e konfirmashon di opshon.

Pa ámbos prosedura, e palabra ‘residencia prinsipal’ ta referí na e lugá kaminda un persona ta biba realmente. Ta prueba e residencia prinsipal pa medio di un ekstrakto di e Registro di Poblashon di Kòrsou (Kranshi). Un interupshon di e residencia prinsipal debí na estadia pafó di Kòrsou lo kondusí na rechazo di e solisitut pa naturalisashon i di e konfirmashon di opshon.

Si bo kumpli ku e rekisitonan pa opshon, bo por presta un deklarashon di opshon na Gabinete di Gobernador di Kòrsou. Si bo kumpli ku e rekisitonan pa naturalisashon, bo por entregá un solisitut pa naturalisashon na Gabinete di Gobernador di Kòrsou.

## Dokumentonan

Si bo ke solisitá pa nashonalidat hulandes, bo mester entregá algun dokumento na Gabinete di Gobernador di Kòrsou. Pensa por ehèmpel riba bo pasport, pèrmit(nan) di residensia, akta di nasementu, akta di kasamentu, prueba di inskripshon den e Registro di Poblashon di Kòrsou (Kranshi), ètsètera. E dokumentonan akí mester ta original. Si e aktanan ta bini di eksterior, nan mester ta legalisá i den algun kaso nan mester ta tradusí pa un interprete-traduktor sertifiká.

## Identidat i nashonalidat

Pa por bira hulandes, bo mester komprobá bo identidat i nashonalidat. Si tin motibu pa duda den e datonan personal ku bo a indiká òf bo nashonalidat, por rechasá bo solisitut ya kaba pa e motibu ei.

## Gastu

Tin gastu mará tantu na e prosedura di opshon komo esun di naturalisashon. Na momentu ku bo ta entregá e solisitut pa naturalisashon òf e deklarashon di opshon, bo mester paga e gastunan akí mesora. Den e publikashon aki, bo no ta haña informashon tokante di e gastunan. Si bo ke sa delantá kuantu e gastunan ta, konsultá e tarifanan aktualisá riba [www.gouverneurcuracao.com](http://www.gouverneurcuracao.com)\*. Bo por tuma kontakto ku nos (via telefòn) tambe. No ta duna e sèn bèk si rechasá bo solisitut pa naturalisashon, si no konfirmá bo deklarashon di opshon òf si despues bo retirá bo solisitut pa naturalisashon òf bo deklarashon di opshon.

*\* Ta indeksá e gastunan pa solisitutnan pa opshon i naturalisashon anualmente.*

## Evaluashon

Gabinete di Gobernador di Kòrsou ta trata e prosedura di opshon. Gobernador ta disidí si bo ta haña siudadania hulandes. Si bo no kumpli ku e rekisitonan pa opshon, bo ta risibí un desishon di gobernador den kua ta indiká dikon bo no ta bini na remarke pa siudadania hulandes. A base di e Ordenansa Nashonal Hustisia Atministrativo (*Landsverordening Administratieve Rechtspraak* - LAR) bo por entregá karta di opheshon kontra e desishon akí serka gobernador, òf bo por apelá esaki dilanti di Korte di Promé Instansia di Kòrsou. Den e desishon bo ta lesa kon pa hasi esei.

Den kaso di naturalisashon, gobernador ta kompilá un dosié, i ta manda esaki huntu ku un konseho pa IND na Hulanda. IND ta evaluá bo solisitut. Si IND ta aprobá bo solisitut pa naturalisashon, IND ta entregá un proposishon pa otorgá siudadania hulandes pa Su Mahestat Rei firma esaki. Si bo no kumpli ku e rekisitonan pa naturalisashon, bo ta haña un desishon di IND den kua ta indiká dikon bo no ta bini na remarke pa siudadania hulandes. Bo por entregá karta di opheshon serka IND kontra e desishon akí a base di e Lei General di Derecho Atministrativo (*Algemene wet bestuursrecht* - Awb). Den e desishon bo ta lesa kon pa hasi esei.

## Durashon di e prosedura

Bo ke hasi uso di e prosedura di opshon? Tene kuenta ku un plaso di aproksimadamente seis luna despues ku gabinete a risibí bo deklarashon, promé ku bo ta haña un desishon. E prosedura di naturalisashon ta dura aproksimadamente un aña. *Paga tinu!* Ta prolongá e plaso di desishon si ta bin resultá ku bo mester entregá dokumentashon adishonal.

## Renunsiá bo nashonalidat aktual

Si bo ta bira hulandes pa naturalisashon, den prinsipio bo mester renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual. Bo mester entregá un prueba di esaki. Si bo ta hasi uso di opshon a base di artíkulo 6, promé insiso, sub e di e RWN, tambe bo mester renunsiá bo nashonalidat aktual. Den kapítulo 5 di e foyeto akí bo ta haña mas informashon tokante di e prosedura di renunsiá.

## Seremonia di naturalisashon

Ora ku konfirmá bo deklarashon di opshon òf a aprobá bo solisitut pa naturalisashon, gobernador ta invitá bo pa un seremonia di naturalisashon. Durante e seremonia ta dediká atenshon na e nifikashon di e nashonalidat hulandes i bo solidaridat ku e sosiedat di Kòrsou, komo parti di Reino hulandes.

Bo ta obligá pa presensia e seremonia di naturalisashon i pa presta e deklarashon di solidaridat einan. Bo no ta bira hulandes te despues ku bo a presensia e seremonia di naturalisashon, bo a presta e deklarashon di solidaridat i bo a haña konfirmashon di e siudadania hulandes.

Bo ta obligá pa presensia un seremonia di naturalisashon denter di un (1) aña despues di e desishon. Bo no ta bira hulandes te despues ku bo a presensia e seremonia, bo a presta e deklarashon di solidaridat i bo a risibí e konfirmashon di opshon òf e desishon di naturalisashon. Si bo no hasi esei, e konfirmashon di opshon òf e desishon di naturalisashon ta kaduká pa efekto di lei. Si tòg bo ke bira hulandes, bo mester presta deklarashon di opshon òf entregá un solisitut pa naturalisashon atrobe. Solamente den kasonan sumamente eksepsional, bo no tin nodi di bini e seremonia di naturalisashon. Por pensa por ehèmpel den un imposibilidad físiko i/òf síkiko pa yega na e seremonia. Si bo ta kere ku bo ta den un situashon eksepsional asina, bo por tuma kontakto ku nos.

Tambe optantenan òf esnan naturalisá menor di edat ku na momentu di presta e deklarashon di opshon òf hasi entrega di e solisitut pa naturalisashon tin 16 òf 17 aña di edat, ta obligá pa presensia e seremonia di naturalisashon i pa presta e deklarashon di solidaridat. Optantenan òf esnan naturalisá menor di edat ku tin ménos di 16 aña di edat, no ta haña notifikashon pa presensia e seremonia di naturalisashon, pero nan tin mag di presensia esaki. Nan mayor òf representante legal ta haña notifikashon pa komparésé i nan ta obligá pa hasi esei. E optantenan òf esnan naturalisá menor di edat akí ta bira hulandes solamente si nan mayor òf representante legal ta presensia e seremonia di naturalisashon i ta presta e deklarashon di solidaridat.

## Huramentá òf deklará i primintí durante e seremonia di naturalisashon

Na momentu di presta e deklarashon di opshon òf entregá e solisitut pa naturalisashon, e empleado konsular ta informá e optante tokante di e echo ku e deklarashon di solidaridat tin dos variante. Si e optante òf esun naturalisá ta religioso, e por konfirmá e deklarashon di solidaridat bisando: *'Zo waarlijk helpe mi God almachtig'*. Si no, e ta opta pa: *'Dat verklaar en beloof ik'*.

Si e optante òf esun naturalisá ta opta pa konfirmá e deklarashon di solidaridat ku e promé opshon, e deklarashon di solidaridat ta kontené e siguiente teksto: *'Ik zweer dat ik de grondwettelijke orde van het Koninkrijk der Nederlanden, haar vrijheden en rechten respecteer en zweer de plichten die het staatsburgerschap met zich meebrengt getrouw te vervullen.'* ('Mi ta hura di respetá e òrdu konstitushonal di Reino hulandes, su libertatnan i su derechonan, i mi ta hura di kumpli fielmente ku e debernan ku e siudadania ta trese kuné'), terminando ku e siguiente konfirmashon di e optante òf esun naturalisá: *'Zo waarlijk helpe mi God almachtig'*.

Si e optante òf esun naturalisá ta opta pa pronunsiá e deklarashon di solidaridat ku e di dos opshon, e deklarashon di solidaridat ta kontené e siguiente teksto: *'Ik verklaar dat ik de grondwettelijke orde van het Koninkrijk der Nederlanden, haar vrijheden en rechten respecteer en beloof de plichten die het staatsburgerschap met zich meebrengt getrouw te vervullen.'* ('Mi ta deklará di respetá e òrdu konstitushonal di Reino hulandes, su libertatnan i su derechonan, i mi ta primintí di kumpli fielmente ku e debernan ku e siudadania ta trese kuné'), terminando ku e siguiente konfirmashon di e optante òf esun naturalisá: *'Dat verklaar en beloof ik'*.

*Paga tinu!* Si bo no presta e deklarashon di solidaridat korektamente, bo no ta bira hulandes. P'esei, praktiká delantá e pronunsiashon di e variante ku bo ta skohe.

## Kiko siudadania hulandes ta nifiká

E entrega di un solisitut pa siudadania hulandes ta un paso grandi. P'esei, ta rekomendabel pa bo ta bon informá tokante di e konsekuensianan di e siudadania hulandes. Si ta aprobá bo solisitut pa naturalisashon òf ta konfirmá bo deklarashon di opshon, tin algun kos ku ta kambia pa bo. E kambionan di mas importante ta:

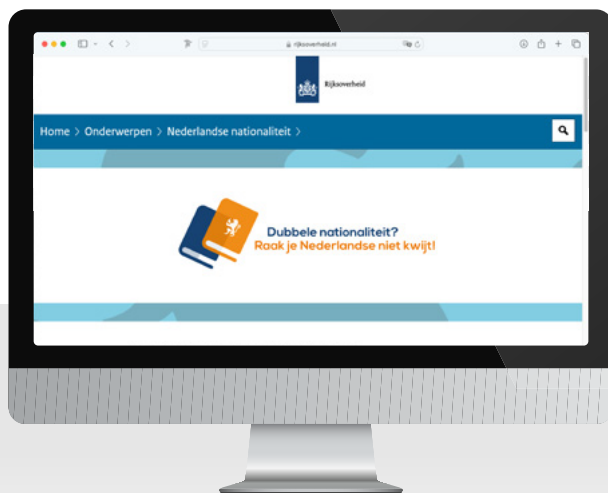
- Ta inkluí bo den e atministrashon di poblashon komo hulandes. Esaki ta parse un formalidat, pero e ta hopi importante: ta usa e atministrashon di poblashon komo base pa tur dokumento, pues tambe pa pasport.
- Bo por apliká pa pasport hulandes. Un pasport hulandes ta nifiká en todo kaso ku bo por biaha libremente pa tur pais den Union Oropeo (EU). Ademas, bo por biaha pa hopi otro pais den mundu sin visa.
- Bo por depositá bo voto den elekshon pa Parlamento di Kòrsou.
- Bo yunan menor di edat tambe ta bira hulandes. Esaki ta konta solamente si bo a inkluí bo yunan den bo solisitut pa naturalisashon òf deklarashon di opshon. Si bo yunan tin 12 aña òf mas, nan mes mester deklará ku nan tambe ke bira hulandes.
- Bo no ta straño mas. Ta kambia bo datonan den e atministrashon di strañeronan.
- En prinsipio, bo mester renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual ora di bira hulandes. Esaki no ta konta si bo ta kai bou di un di e kategorianan di eksepsion. Den kapítulo 5 di e foyeto akí bo ta haña mas informashon tokante di esaki.

## Datonan inkorekto i froude

Si resultá ku konsientemente bo a duna dato inkorekto òf a kometé froude na momentu di haña nashonalidat hulandes pa medio di opshon òf naturalisashon, por revoká e siudadania hulandes. Por hasi esei te 12 aña despues ku bo a haña nashonalidat hulandes, tambe si esei ta enserá ku bo ta bira siudadano sin estado. IND ta disidí si ta revoká bo nashonalidat hulandes.

## Pèrdida di siudadania hulandes pa otro motibu ku froude

Por haña mas informashon tokante di pèrdida di siudadania hulandes pa otro motibunan ku froude riba [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) (término di búskeda: *Nederlandse nationaliteit verliezen* (Pèrdè nashonalidat hulandes)).





## 3 Bira hulandes pa medio di opshon

Den algun kaso bo por bira hulandes prestando un deklarashon di opshon. Pa por bini na remarke pa opshon, den kasi tur kaso bo mester tin un pèrmit di estadia bálido. Banda di esei, bo mester ta dispuesto pa presta e deklarashon di solidaridat durante e seremonia di naturalisashon i - si ta aplikabel - renunsiá bo nashonalidat(nan) original.

### Posibilidatnan pa opshon

- Bo ta mayor di edat (es desir: bo tin 18 aña òf mas), bo a nase di mayornan ku no tin nashonalidat hulandes, for di e dia di bo nasementu bo a biba na Kòrsou sin interupshon, i bo tin un pèrmit di estadia di karakter no temporal (artíkulo 6, promé insiso, sub a di e RWN).
- Bo a nase na Kòrsou, bo a biba akinan legalmente i sin interupshon pa por lo ménos 3 aña, i for di e dia di bo nasementu bo no tin nashonalidat (bo ta siudadano sin estado). Bo mester por prueba ku bo ta siudadano sin estado. Legalmente ta nifiká: bo tin un pèrmit di estadia. E pèrmit di estadia mester ta di karakter no temporal (artíkulo 6, promé insiso, sub b di e RWN).
- Bo ta menor di edat, rekonosé pa un hulandes ku no ta òf no a bira hulandes a base di artíkulo 3 ni 4 di e RWN, i inmediateamente promé ku e deklarashon di opshon bo a ser kuidá i eduká pa e hulandes ku a rekonosé bo pa un periodo sin interupshon di por lo ménos tres aña (artíkulo 6, promé insiso, sub c di e RWN).
- Bo ta mayor di edat i for di e dia ku bo a kumpli 4 aña bo a biba na Kòrsou a base di un pèrmit di estadia (artíkulo 6, promé insiso, sub e di e RWN).
- Bo ta mayor di edat, èks hulandes i bo tin por lo ménos 1 aña ta biba na Kòrsou a base di un pèrmit di estadia pa tempu indefiní òf un pèrmit di estadia pa un propósito di residensia no temporal (artíkulo 6, promé insiso, sub f di e RWN).
- Bo tin por lo ménos 3 aña di ta kasá ku un hulandes, i bo tin por lo ménos 15 aña ta biba na Kòrsou sin interupshon a base di un pèrmit di estadia (artíkulo 6, promé insiso, sub g di e RWN).
- Bo tin por lo ménos 65 aña di edat, i bo tin por lo ménos 15 aña ta biba na Kòrsou sin interupshon a base di un pèrmit di estadia (artíkulo 6, promé insiso, sub h di e RWN).
- Bo a kasa ku un hòmber no hulandes promé ku 1 di yanüari 1985 i debí na esei bo a pèrdè nashonalidat hulandes. Denter di 1 aña despues di e disolushon di e matrimonio ei bo por bolbe haña siudadania hulandes pa medio di opshon. Den e kaso akí, e rekisito di residensia na Kòrsou a base di un pèrmit di estadia no ta aplikabel.
- Bo a nase promé ku 1 di yanüari 1985 di un mama ku na momentu di bo nasementu tabata hulandes, miéntas bo tata no tabata hulandes (artíkulo 6, promé insiso, sub i di e RWN).
- Promé ku 1 di yanüari 1985, bo a ser adoptá na Hulanda, èks Antia Hulandes òf Aruba a base di un desishon di Korte, pa un hende muhé ku tabata hulandes riba e dia ku e desishon a drenta na vigor. Bo tabata menor di edat riba e dia di e desishon di Korte di Promé Instansia (artíkulo 6, promé insiso, sub j di e RWN).
- Bo a nase komo yu di un persona ku a haña siudadania hulandes. E persona akí ta kumpli ku e rekisitonan di artíkulo 6, promé insiso, sub i òf j di e RWN, òf e persona a fayesé i promé ku el a fayesé e tabata kumpli ku rekisitonan akí (artíkulo 6, promé insiso, sub k di e RWN).

- Promé ku bo a kumpli 7 aña di edat, un persona ku a haña siudadania hulandes a rekonosé bo. E persona akí ta kumpli ku e rekisitonan di artíkulo 6, promé insiso, sub i òf j di e RWN, òf e persona a fayesé i promé ku el a fayesé e tabata kumpli ku rekisitonan akí (artíkulo 6, promé insiso, sub l di e RWN).
- Komo menor di edat di 7 aña òf mas, bo tata biológiko ku a haña siudadania hulandes a rekonosé bo promé ku abo a bira mayor di edat. Bo tata ta kumpli ku e rekisitonan di artíkulo 6, promé insiso, sub i òf j di e RWN, òf bo tata a fayesé i promé ku el a fayesé e tabata kumpli ku rekisitonan akí (artíkulo 6, promé insiso, sub m di e RWN).
- Pa medio di determinashon hudisial di paternidat, bo ta yu di un hende hòmber ku a haña siudadania hulandes. Bo tata ta kumpli ku e rekisitonan di artíkulo 6, promé insiso, sub i òf j di e RWN, òf bo tata a fayesé i promé ku el a fayesé e tabata kumpli ku rekisitonan akí (artíkulo 6, promé insiso, sub n di e RWN).
- Bo ta yu adoptá a base di un desishon di Korte na Hulanda, Aruba, Kòrsou òf Sint Maarten, di un hende hòmber òf hende muhé ku a haña siudadania hulandes. E persona akí ta kumpli ku e rekisitonan di artíkulo 6, promé insiso, sub i òf j di e RWN, òf e persona a fayesé i promé ku el a fayesé e tabata kumpli ku rekisitonan akí. Bo tabata menor di edat riba e dia di e desishon di Korte di Promé Instansia (artíkulo 6, promé insiso, sub o di e RWN).
- Bo ta èks siudadano hulandes. Bo a pèrdè siudadania hulandes pa efekto di lei. Si ku e pèrdida akí, e Siudadania di Union (*Unieburgerschap*) tambe a pèrdè i e konsekuensianan di esaki pa abo ta desproporshonal, bo por haña e siudadania hulandes bèk ku forsa retroaktivo. Den e kaso akí bo no tin nodi di presta e deklarashon di solidaridat durante e seremonia di naturalisashon. E rekisito di estansia legal na Kòrsou tampoko ta aplikabel p'abo (artíkulo 6, promé insiso, sub p di e RWN).
- Bo tin ménos ku 21 aña di edat i bo a nase den Reino Hulandes (na Hulanda, Aruba, Kòrsou, Sint Maarten, Boneiru, Sint Eustatius òf Saba). For di bo nasementu bo ta siudadano sin estado. Esaki ta nifiká ku bo no tin nashonalidat. No ta rasonabelmente posibel pa bo haña otro nashonalidat. Inmediatamente promé ku bo ta presta e deklarashon di opshon, bo tin residensia prinsipal stabil den reino pa komo mínimo 5 aña sin interupshon. Nos ta papia di residensia prinsipal stabil si bo ta kumpli ku e siguiente 3 puntonan:
  - Bo tin komo mínimo 5 aña ta biba realmente na Kòrsou sin interupshon.
  - Abo ku bo mayornan semper a kolaborá aktivamente ku e trayekto di salida.
  - Abo ku bo mayornan semper tabata den bista di Estado Hulandes (artíkulo 6, promé insiso, sub q di e RWN).
- Finalmente, ta eksistí un areglo separá pa mucha ku despues di 1 di aprel 2003 pero promé ku 1 di mart 2009 a ser rekonosé òf legitimá pa un hulandes. Pa mas informashon tokante di e posibilidat di opshon akí, por akudí na Gabinete di Gobernador di Kòrsou.

Den e kasonan menshoná aki riba, ta konta:

- Den e periodo inmediatamente promé ku ta presta e deklarashon di opshon òf e desishon tokante di esei, bo no a drenta den kontakto ku polis i/òf poder hudisial.
- Bo no mag di ta kasá ku mas ku un hende hòmber òf hende muhé na mesun tempu.
- Bo mester tin un derecho di residensia di karakter no temporal i e derecho di residensia mester ta sin interupshon.
- Bo mester tin residensia prinsipal a base di bo inskripshon den e Registro di Poblashon di Kòrsou. Bo residensia prinsipal no mag tin interupshon.

Por inkluí e periodo di atmishon (a base di un pèrmit di estadia bálido) i e residensia prinsipal (inskripshon den e Registro di Poblashon) na otro paisnan di reino den e periodo menshoná aki riba. Den e kaso ei, e periodonan mester ta konsekutibo si. No mag tin interupshon.

## **Buska informashon**

Kompará ku e prosedura di naturalisashon, e prosedura di opshon ta mas kòrtiku i mas fásil pa haña nashonalidat hulandes. Kontrali na naturalisashon, den kaso di opshon generalmente bo mester tin un periodo mas largu di atmishon i residensia prinsipal na Kòrsou. Pa di promé, verifiká si bo ta bini na remarke pa siudadania hulandes pa medio di opshon. Verifiká tambe si bo mester renunsiá bo nashonalidat aktual ora di bira hulandes.

## **Prosedura**

Si bo ta kere bo ta kumpli ku e rekisitonan pa opshon, bo por tuma kontakto ku nos. E empleado konsular lo pidi bo pa trese algun dokumento. Ta dependé di bo situashon personal kua dokumento bo mester trese. Bo mester presta un deklarashon di opshon na gabinete. Ademas, bo mester yena i firma un deklarashon den kua bo ta deklará di ta dispuesto pa presta e deklarashon di solidaridat durante e seremonia di naturalisashon. Si bo ta hasi uso di opshon a base di artíkulo 6, promé insiso, sub e di e RWN, bo mester firma tambe un deklarashon den kua bo ta indiká ku lo bo renunsiá bo nashonalidat aktual. Den kapítulo 5 di e foyeto akí bo ta haña mas informashon tokante di e prosedura di renunsia.

## **Gastu**

Bo mester paga pa e prosedura di opshon. E montante ta dependé si ta trata di un solisitut individual òf komun. Bo mester paga tambe pa muchanan menor di edat involukrá den bo solisitut. Den e publikashon aki, bo no ta haña informashon tokante di e gastunan. Si bo ke sa delantá kuantu e gastunan ta, konsultá [www.gobernadorkorsou.com](http://www.gobernadorkorsou.com). Bo por tuma kontakto ku nos tambe.

## **Evaluashon di bo deklarashon di opshon**

Ora e empleado konsular a rekopilá tur informashon, e ta hasi un investigashon. E ta verifiká si bo identidat ta sufisientemente determiná, si bo tabatin kontakto ku polis i/òf hustisia, e ta investigá bo státus di derecho di residensia i si bo tin e periodo rekerí di atmishon i residensia prinsipal sin interupshon.

## **Kontesta riba bo deklarashon di opshon**

Finalmente, bo por haña dos reakshon riba e prestashon di e deklarashon di opshon:

1. Ta konfirmá bo deklarashon di opshon i gobernador ta invitá bo pa un seremonia di naturalisashon. Bo ta haña nashonalidat hulandes si durante e seremonia di naturalisashon, despues di a presta e deklarashon di solidaridat, ta entregá bo e desishon di opshon.
2. Ta rechasá bo deklarashon di opshon. Bo a haña un karta splikando dikon bo no por bira hulandes. Bo por entregá opheshon kontra esaki na Gabinete di Gobernador di Kòrsou. Den e karta bo ta lesa kon pa hasi esei.

# 4 Bira hulandes pa medio di naturalisashon

## Rekisitonan

- Bo ta mayor di edat (es desir: bo tin 18 aña òf mas). Si bo ta menor di 18 aña di edat, bo ta mayor di edat si bo ta kasá òf bo tabata kasá.
- Bo tin 5 aña òf mas ta biba legalmente i sin interupshon na Kòrsou ku un pèrmit di estadia bálido. Tin algun eksepsion riba e regla aki:
  - Bo ta kasá ku òf pareha registrá di un hende hòmber òf hende muhé hulandes. Den e kaso ei, despues di 3 aña di matrimonio òf pareha registrá (eventualmente den eksterior) i despues di a biba huntu sin interupshon, bo por entregá un solisitut pa naturalisashon.
  - Si bo tin 3 aña ta biba huntu legalmente i sin interupshon (ámbos pareha ta soltero) ku un pareha hulandes (hende hòmber òf hende muhé) bo por entregá un solisitut pa naturalisashon tambe. Den kaso di biba huntu sin matrimonio e bibamentu huntu akí mester a tuma lugá den Reino Hulandes. Den kaso di matrimonio, e bibamentu huntu por tabata den eksterior tambe. *Paga tinu!* For di e momentu ku bo a entregá bo solisitut te e momentu di e desishon riba e solisitut, bo mester sigui biba huntu.
  - Bo ta siudadano sin estado. No a revoká bo nashonalidat hulandes pa motibu di froude. En bes di un periodo di 5 aña di atmishon i residensia prinsipal, pa abo ta konta un periodo di 3 aña.
  - Bo ta èks siudadano hulandes: bo tabata tin nashonalidat hulandes i bo a pèrdè esaki. Den e kaso ei, no ta rekerí ku bo a biba sierto periodo na Kòrsou. Den algun kaso bo por hasi uso di e prosedura di opshon. E empleado konsular por duná bo mas informashon tokante di esaki.
- Bo tin un pèrmit di estadia a base di kua bo mag residí na Kòrsou pa tempu indefiní òf bo tin un pèrmit di estadia pa un propósito di residensia no temporal. Si bo tin un pèrmit di estadia pa un propósito di residensia temporal, por ehèmpel pa estudio, bo na ta bini na remarke pa naturalisashon.
- Bo ta suficiente establesé den sosiedat, i bo por papia, lesa, skirbi i komprondé hulandes i papiamentu. Bo mester prueba esaki entregando e Sertifikado di prueba di naturalisashon, ku ta demostrá ku bo a pasa e prueba di naturalisashon. Si bo tin sierto diploma òf sertifikado, posibelmente bo no mester hasi e prueba di naturalisashon. Den e siguiente kasonan tampoko bo mester hasi e prueba di naturalisashon:
  - si for di e investigashon a resultá ku bo tin un limitashon médiko òf mental, debí na kua bo no ta kapas pa hasi e prueba di naturalisashon denter di sinku aña; òf
  - si for di e investigashon a resultá ku, apesar di esfuersonan hasí, no ta posibel pa bo pasa e prueba di naturalisashon.
- Den e periodo inmediatamente promé ku e solisitut pa naturalisashon òf e desishon tokante di esaki, no a imponé bo ni ehekutá un sanshon relashoná ku un delitu.
- Bo no ta kasá ku mas ku un hende hòmber òf hende muhé na mesun tempu.
- Bo ta dispuesto pa presta e deklarashon di solidaridat durante e seremonia di naturalisashon. Di e manera akí bo ta indiká ku bo sa ku e leinan di Reino Hulandes ta apliká na abo tambe. Si bo no presta e deklarashon di solidaridat, bo no por bira hulandes.
- Bo ta dispuesto pa renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual. Den kapítulo 5 di e foyeto akí bo ta haña mas informashon tokante di e prosedura di renunsia.

## Buska informashon

Verifiká na Gabinete di Gobernador di Kòrsou si bo ta bini na remarke pa siudadania hulandes pa medio di naturalisashon. Verifiká tambe si bo mester renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual ora di bira hulandes.

## Prosedura

Si bo ta kere ku bo ta kumpli ku e rekisitonan pa naturalisashon, bo por tuma kontakto ku nos pa traha un sita pa entregá e solisitut pa naturalisashon. E empleado konsular lo pidí bo pa trese algun dokumento. Ta dependé di bo situashon personal kua dokumento bo mester trese. Na gabinete di gobernador bo ta entregá e dokumentonan nesessario. Huntu ku un empleado konsular bo ta yena e solisitut pa naturalisashon pa siudadania hulandes i kualke otro formulario nesessario.

Ademas, bo mester yena i firma un deklarashon den kua bo ta indiká di ta dispuesto pa presta e deklarashon di solidaridat durante e seremonia di naturalisashon. Banda di esei, si ta aplikabel, bo mester firma un deklarashon den kua bo ta indiká ku lo bo renunsiá bo nashonalidat aktual. Den kapitùlo 5 di e foyeto akí bo ta haña mas informashon tokante di e prosedura di renunsia.

## Gastu

Bo mester paga pa e prosedura di naturalisashon. E montante ta dependé si ta trata di un solisitut individual òf komun. Bo mester paga tambe pa mucha menor di edat inkluí den bo solisitut pa naturalisashon. Mester paga e montante na momentu ku bo ta entregá e solisitut pa naturalisashon. Den e publikashon akí, bo no ta haña informashon tokante di e gastunan. Si bo ke sa delantá kuantu e gastunan ta, konsultá [www.gobernadorkorsou.com](http://www.gobernadorkorsou.com). Bo por tuma kontakto ku nos tambe.

## Evaluashon di bo solisitut

Ora e empleado konsular a rekopilá tur informashon, e ta hasi un investigashon. E ta verifiká si bo identidat ta sufisientemente determiná, si bo tabatin kontakto ku polis i/òf hustisia, e ta investigá bo státus di derecho di residensia i si bo tin e periodo rekerí di admision i residensia prinsipal sin interrupshon. Seguidamente, e empleado konsular ta manda bo solisitut pa naturalisashon, ku tur dokumento di dosié, huntu ku un konseho, pa IND na Hulanda. IND na Hulanda ta disidí tokante di bo solisitut pa naturalisashon.

Si ta aprobá bo solisitut, ta entregá un proposishon pa otorgá siudadania hulandes pa Su Mahestat Rei. Finalmente, Rei ta otorgá siudadania hulandes.

## Kontesta riba bo solisitut

Bo por haña dos reakshon riba bo solisitut pa bira hulandes pa medio di naturalisashon:

1. Ta aprobá bo solisitut pa naturalisashon. Na promé instansia bo ta haña un karta di proposishon di IND ku ta mustra ku a nominá bo pa Su Mahestat Rei otorgá bo siudadania hulandes. Ta otorgá bo siudadania hulandes pa Dekreto Real. Algun tempu despues, gobernador ta invitá bo pa un seremonia di naturalisashon. Bo ta haña nashonalidat hulandes si durante e seremonia di naturalisashon, despues di a presta e deklarashon di solidaridat, bo ta risibí e desishon di naturalisashon.
2. Ta rechasá bo solisitut pa naturalisashon. Bo ta haña un karta splikando dikon bo no por bira hulandes. Bo por entregá opheshon kontra esaki na IND na Hulanda. Den e karta bo ta lesa kon pa hasi esei.

## 5 Renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual

Si bo ke bira hulandes, den kaso di naturalisashon, en prinsipio bo mester renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual, a ménos ku tin un eksepsion. Den kaso di opshon bo mester renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual si bo presta un deklarashon di opshon a base di artíkulo 6, promé insiso, sub e di e RWN.

Den kaso ku bo no renunsiá bu nashonalidat(an) aktual despues di a bira hulandes, miéntras den bo situashon sí e ta obligatorio, por revoká bo nashonalidat hulandes.

Den algun kaso, bo pais di orígen ta permití pa bo tin vários nashonalidat òf no ta permití pa bo renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual.

Tambe ta posibel pa bo pèrdè bo nashonalidat(nan) aktual outomátikamente ora bo bira hulandes. Verifiká delantá serka e outoridatnan di e pais (òf e paisnan) di kua aktualmente bo tin nashonalidat, si pèrdida outomátiko ta aplikabel p'abo. Tin kaso ku bo no tin nodi di renunsiá bo nashonalidat aktual. E ora ei, na e momentu di presentá bo solisitut pa naturalisashon, bo mester demostrá ku bo no tin nodi di renunsiá.

Entre otro den e siguiente kasonan bo no tin nodi di renunsiá bo nashonalidat(nan) aktual:

- E legislashon di e pais di bo nashonalidat aktual no ta permití pa pèrdè bo nashonalidat (riba [www.ind.nl](http://www.ind.nl) bo por verifiká pa kada pais kua legislashon ta aplikabel na renunsiá di nashonalidat), es desir: bo no por renunsiá.
- Bo ta kasá ku òf bo ta pareha registrá di un hulandes.
- Bo ta menor di edat.
- Bo a nase na Hulanda, Aruba, Kòrsou òf Sint Maarten i bo ta biba akinan na momentu di entregá bo solisitut pa naturalisashon.
- Pa por renunsiá bo nashonalidat aktual bo mester paga un montante haltu na e outoridatnan di e pais di bo nashonalidat aktual. Bo mester por demostrá esaki na momentu di presentá bo solisitut pa naturalisashon.
- Renunsiando bo nashonalidat, lo bo pèrdè sierto derechonan, lokual lo kousá bo dañonan finansiero. Por pensa riba derecho di herensia. Bo mester por demostrá esaki na momentu di presentá bo solisitut pa naturalisashon.
- Bo mester kumpli ku bo deber di servisio militar (òf kumpra esaki) promé ku bo por renunsiá bo nashonalidat aktual. Bo mester por demostrá esaki na momentu di presentá bo solisitut pa naturalisashon.
- Segun e legislashon di e pais di bo nashonalidat aktual bo por renunsiá bo nashonalidat aktual solamente despues ku bo nashonalisá. Despues di e realisashon di bo naturalisashon, sí bo mester renunsiá bo nashonalidat aktual.
- No por spera di bo ku bo ta tuma kontakto ku e outoridatnan di e estado di bo nashonalidat aktual.
- Bo tin un motibu spesífiko pakiko bo no por renunsiá bo nashonalidat aktual.
- Bo ta súpedito di un estado ku Hulanda no ta rekonosé.
- Bo ta súpedito di un estado ku ta parti di e Segundo Tratado di Protokòl di Strasburgo.
- Bo ta rekonosé komo refugiado na Hulanda, Kòrsou, Sint Maarten òf Aruba.

## 6 Preguntanan frekvente

Aki bou tin algun pregunta ku ta hasi frekuentemente na Gabinete di Gobernador di Kòrsou, ku e kontesta korespondiente.

### Na ki momentu mi por apliká pa pasport hulandes?

Bo por apliká pa pasport hulandes (dokumento) despues ku bo a bai e seremonia di naturalisashon, bo a hasi e deklarashon di solidaridat i bo a risibí e konfirmashon di opshon òf e notifikashon di otorgamentu di siudadania hulandes. Gabinete ta notifiká Asuntunan Públiko (mihó konosí komo Kranshi) di e echo ku bo a haña nashonalidat hulandes. Tene kuenta ku Asuntunan Públiko mester di algun tempu pa modifiká bo datonan den e registro di poblashon. Ta konsehá bo pa warda seis siman pa traha sita pa apliká pa un pasport. Puntra na Kranshi kua dokumento bo mester trese dia di bo sita.

### Kiko ta sosodé ku e nashonalidat di mi yunan ora mi bira hulandes?

En prinsipio, bo yunan menor di edat tambe ta bira hulandes, basta ku bo a inkluí nan den bo deklarashon di opshon òf solisitut pa naturalisashon. Muchanan di 12 aña bai ariba mes mester deklará ku nan ke bira hulandes. Banda di esei, bo yunan mester tin un pèrmit di estadia bálido. Un empleado di Gabinete di Gobernador di Kòrsou lo pidí mucha di 12 pa 16 aña pa nan ekspresá nan opinion tokante siudadania hulandes. E muchanan akí no mester bira hulandes si tantu nan mes komo un di nan mayornan ta oponé siudadania hulandes. Si solamente un di nan (e mucha òf un mayor) ta oponé, gobièrnu ta disidí. Mucha for di edat di 16 aña ta disidí independientemente si nan ke bira hulandes.

### Kua ta e reglanan pa tradukshon i legalisashon di aktanan di eksterior?

Gabinete di Gobernador di Kòrsou mester por lesa aktanan stranhero (akta di nasementu, akta di kasamentu, ètsétera) i mester por determiná nan outentisidat. P'esei, e siguiente reglanan ta aplikabel:

- Pa *naturalisashon*: si e akta ta redaktá den un idioma ku no ta hulandes, ingles, aleman òf franses, bo mester laga tradusí esaki, preferibelmente na hulandes. E tradukshon akí mester ta hasí pa un traduktor sertifiká. Si bo laga tradusí e dokumento den eksterior, e tradukshon mester ta legalisá tambe.
- Pa *opshon*: si e akta ta redaktá den un idioma ku no ta hulandes, ingles òf aleman, bo mester laga tradusí esaki, preferibelmente na hulandes. E tradukshon akí mester ta trahá pa un traduktor sertifiká. Si bo laga tradusí e dokumento den eksterior, e tradukshon mester ta legalisá tambe.
- Gabinete di Gobernador di Kòrsou por pidí bo pa legalisá e aktanan den e pais di orígen di e aktanan. Den e kaso akí, ta verificá si e akta ta emití dor di e outoridat(nan) kompetente. Tradukshon i legalisashon di dokumento por tuma algun luna i abo mes mester paga e gastunan. Pa mas informashon tokante tradukshon i legalisashon di dokumento, bo por tuma kontakto ku nos. Riba [www.nederlandwereldwijd.nl](http://www.nederlandwereldwijd.nl) tambe bo por lesa mas tokante legalisashon di dokumento.

## Kon mi ta laga komprobá òf kambia mi nòmber?

Por ta ku mester komprobá bo nòmber. Komprobashon di bo nòmber ta obligatorio si bo no tin fam òf nòmber dilanti (sino solamente un nòmber òf vários nòmber sin distinshon entre fam i nòmber(nan) dilanti). Banda di esei, abo mes por apliká pa kambio di bo fam. Por hasi esei solamente den un kantidat limitá di kaso, i solamente si e ta di importansia pa e integrashon, por ehèmpel den kaso ku:

- Bo nòmber ta difísil pa pronunsiá pa hulandesnan.
- Bo a haña e nòmber di bo kasá pa medio di matrimonio i bo ke kambia e nòmber akí pa bo nòmber di soltera.



# 7 Mas informashon

Bo tin pregunta despues di a lesa e publikashon akí? E ora ei, bo por akudí na Gabinete di Gobernador di Kòrsou.

Orario di apertura Departamentu Konsular:  
Djaluna te ku djabièrnè

Oranan di konsulta sin sita:  
9'or di mainta pa 12'or di mèrdia

Oranan di konsulta telefónico:  
2'or pa 4'or di atardi

☎ 0802 461 8555 (grátis) òf  
+5999 461 8555

@ [consulair@kgcur.org](mailto:consulair@kgcur.org)

Por entregá un solisutut pa naturalisashon òf presta un deklarashon di opshon solamente ku sita. Pa traha un sita, bo por yama e Departamentu Konsular tur dia laboral di 2'or pa 4'or di atardi riba e number di telefòn (grátis) menshoná mas ariba.



Datonan general di kontakto di Gabinete di Gobernador di Kòrsou

📍 Fort Amsterdam 2  
Willemstad, Kòrsou

☎ +5999 461 2000

@ [kabinet@kgcur.org](mailto:kabinet@kgcur.org)

[www.gouverneurcuracao.com](http://www.gouverneurcuracao.com)



*No por derivá derechonan for di e kontenido di e publikashon akí. Por usa e teksto di e publikashon akí sitando e fuente.*

## Prosesamentu di datonan personal

Durante e tramitashon di bo solisutut, Gabinete di Gobernador di Kòrsou ta prosesá bo datonan personal. Esaki ta nifiká ku gabinete ta pidi datonan di abo mes i di otro organisashonnan òf personanan si mester. Den e marko di e implementashon di e Lei di Reino riba Siudadania Hulandes (RWN), gabinete ta usa i konservá dato, i ta pasa nan pa otro organisashon involukrá den e proseso di opshon i naturalisashon. Gabinete ta manehá bo datonan personal kuidadosamente i di manera sigur.

© Gabinete di Gobernador di Kòrsou novèmber 2024

Fuentenan:

- Foyeto IND: 3005-2024/2 Kon bo por haña nashonalidat Hulandes? E prosedura na Aruba, Kòrsou i Sint Maarten
- *Handleiding voor de toepassing van de Rijkswet op het Nederlanderschap 2003 toegespitst op het gebruik in Curaçao en Sint Maarten* (Manual di Aplikashon di e Lei di Reino riba Siudadania Hulandes 2003 enfoká riba e uso na Kòrsou i Sint Maarten)
- *De Rijkswet op het Nederlanderschap 2003* (Lei di Reino riba Siudadania Hulandes 2003)
- Wèpsait di Servisio di Inmigrashon i Naturalisashon (*Immigratie- en Naturalisatiedienst*): [www.ind.nl](http://www.ind.nl)